**[Луиджи Даллапиккола](http://dallapiccola.ru/index.php/%D0%94%D0%B0%D0%BB%D0%BB%D0%B0%D0%BF%D0%B8%D0%BA%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%B0%2C_%D0%9B%D1%83%D0%B8%D0%B4%D0%B6%D0%B8%22%20%5Co%20%22%D0%94%D0%B0%D0%BB%D0%BB%D0%B0%D0%BF%D0%B8%D0%BA%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%B0%2C%20%D0%9B%D1%83%D0%B8%D0%B4%D0%B6%D0%B8)**

**Concerto per la notte di Natale dell'anno 1956**

**– Концерт на Рождественскую ночь 1956 года**

для сопрано и оркестра на текст лауд Якопоне да Тоди (1230/36 — 1306)

Перевод с итальянского Светланы Стекловой (2012)

**I. без пения**

**II. (Lauda LXIV: 15-20)**

|  |  |
| --- | --- |
| Audito è un canto:“Gloria en alto a l’altissimo Dio,e pace en terra, ch’è strutta la guerraed onne rio;onne laudate e benedicateCristo adorato!” | Песнь раздаётся:“Слава в вышних Богуи на земле мир, ибо истреблены войнаи беззакония; все восхваляйте и благословляйтеХриста возлюбленного!” |

**III. без пения**

**IV. (Lauda XC)**

|  |  |
| --- | --- |
| 259-266:Amor, amore grida tutto’l mondo,amor, amore, onne cosa clama;amor, amore, tanto se’ profondo,chi piu t’abraccia sempre piu t ‘abrama.Amor, amor, tu se’ cerchio rotondo :con tutto ‘ I cor chi c’entra sempre t’ama,che tu se’ stama e trama- chi t’ama per vestire,cusi dolce sentire, – che sempre grida amore.283-290:Amor, amor, Jesù desideroso,amor, voglio morire te abracciando;amor, amor, Jesù, dolce mio sposo,amor, amor, la morte t’ademando;amor, amor, Jesù si delettose,tu me t’arendi en te transformando;pensa ch’io vo pasmando, – Amor, non so o’ me sia:Jesù, speranza mia, – abissame en amore | Любовь, любовь, кричит весь мир,Любовь, любовь, всякая вещь взывает;Любовь, любовь, ты глубока столь,Что тебя вбирающий жаждет всё боле.Любовь, любовь, ты совершенный круг:Всякий в него вошедший навеки тебя любит,Ты ткань, облачающая любящего тебя,Так сладостно повсюду слышать, – непрекращающийся крик любви.Любовь, любовь, к Иисусу я влеком,Любовь, желаю умереть в Твоих объятьях;Любовь, любовь, Иисусе, благий мой жених,Любовь, любовь, прошу Тебя о смерти;Любовь, любовь, Иисусе-утешитель,Ты отдаешь Себя, в Тебя преображая;Теряю голову – Любовь, я сам не свой:Иисусе, упование мое – в любви я утопаю. |

**V. без пения**